

"Lord I Call..." – Tone 1

Reader: In the First Tone, Lord, I call upon You, hear me!

Lord, I call upon You, hear me!

Hear me, O Lord!

Lord, I call upon You, hear me!

Receive the voice of my prayer,
when I call upon You!//

Hear me, O Lord!

Let my prayer arise

in Your sight as incense,

and let the lifting up of my hands

be an evening sacrifice!//

Hear me, O Lord!

Reader: (Reads text from service book)

v. (10) Bring my soul out of prison, that I may give thanks to Your name!

Accept our evening prayers, O holy Lord!

Grant us remission of sins,//

for You alone have manifested the Resurrection to the world.

v. (9) The righteous will surround me; for You will deal bountifully with me.

Encircle Zion

And surround her, O people!

Give glory in her to the One Who rose from the dead!//

For He is our God,

Who has delivered us from our transgressions!

v. (8) Out of the depths I cry to You, O Lord. Lord, hear my voice!

Come, O people,

Let us hymn and fall down before Christ,

glorifying His Resurrection from the dead!//

For He is our God,

Who has delivered the world from the Enemy's deceit!

v. (7) Let Your ears be attentive to the voice of my supplications!

Brothers, let us not pray like the Pharisee!

He who exalts himself will be humbled.

Let us prepare to abase ourselves by fasting;

let us cry aloud with the voice of the Publican://

"O God, forgive us sinners!"

v. (6) If You, O Lord, should mark iniquities, Lord, who could stand? But there is forgiveness with You.

Brothers, let us not pray like the Pharisee!

He who exalts himself will be humbled.

Let us prepare to abase ourselves by fasting;

let us cry aloud with the voice of the Publican://

"O God, forgive us sinners!"

v. (5) For Your name's sake I have waited for You, O Lord, my soul has waited for Your word; my soul has hoped on the Lord.

The Pharisee went up to the temple with a proud and empty heart;

the Publican bowed himself in repentance.

They both stood before You, O Master:

the one, through boasting, lost his reward,

but the other, with tears and sighs, won Your blessing:
Strengthen me, O Christ our God, as I weep in Your presence,//
since You are the Lover of man!

*v. (4) In the First Tone, From the morning watch until night, from the morning watch
let Israel hope on the Lord*

Simeon, tell us, Whom you bear in your arms,
that you rejoice so greatly in the Temple?
To Whom do you shout and cry aloud:
“Now I am set free, for I have seen my Savior?”
This is He Who was born of a Virgin;
this is God the Word, Who came forth from God,
Who, for our sakes, has taken flesh and has saved man.//
Let us worship Him!

*v. (3) For with the Lord there is mercy and with Him is plenteous redemption, and
He will deliver Israel from all his iniquities.*

Simeon, receive Him Whom Moses once beheld in darkness,
granting the Law on Sinai,
now that He has become a Babe subject to the Law!
This is He Who spoke through the Law.
This is He, of Whom the Prophets spoke,
Who, for our sakes, has taken flesh and has saved man.//
Let us worship Him!

v. (2) Praise the Lord, all nations! Praise Him, all peoples!

Come, let us also go to meet Christ with divine songs!
Let us receive Him Whose salvation Simeon saw!
This is He Whom David announced;
this is He Who spoke in the Prophets,
Who, for our sakes, has taken flesh and Who speaks through the Law.//
Let us worship Him!

*v. (1) In the Sixth Tone, For His mercy is abundant towards us; and the truth of the
Lord endures forever.*

Let the gate of heaven be opened today,
for the unoriginate Word of the Father
has made a beginning in time without forsaking His divinity.
As a Babe forty days old,
of His own will He is brought by the Virgin, His Mother,
as an offering in the Temple of the Law.
The Elder receives Him in his arms,
crying as a servant to his Master:
“Let me depart for my eyes have seen Your salvation!”//
Glory to You, O Lord, for You have come into the world to save mankind!

In the Eighth Tone, Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit,

I know the value of tears, O almighty Lord:
they delivered Hezekiah from the gates of death,

and rescued the harlot from repeated sins.
Tears justified the Publican instead of the Pharisee.
I pray You, O Lord://
“Number me with the former, and have mercy on me!”

In the First Tone, now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Let us praise the Virgin Mary!
The gate of heaven, the glory of the world!
The song of the angels, the beauty of the faithful!
She was born of man, yet gave birth to God!
She was revealed as the heaven, as the temple of the godhead!
She destroyed the wall of enmity!
She commenced the peace; she opened the Kingdom!
Since she is our foundation of faith,
our defender is the Lord Whom she bore!
Courage! Courage! O People of God!
For Christ will destroy our enemies//
since He is all powerful.

Priest: Wisdom! Let us attend!

Choir: O Gladsome Light ... (p. 16)

Aposticha – Tone 1

We have been freed from sufferings
by Your suffering, O Christ.
We have been delivered from corruption
by Your Resurrection.//
O Lord, glory to You!

v. The Lord is King; He is robed in majesty!

Let creation rejoice!
Let the heavens be glad!
Let the nations clap their hands with gladness,
for Christ our Savior has nailed our sins to the Cross.
Slaying death, He has given life.//
He has resurrected fallen Adam as the Lover of Man.

v. For He has established the world, so that it shall never be moved.

As King of heaven and earth,
You were voluntarily crucified in Your love for man.
Hades was angered when it met You below.
Adam rose seeing You, the Creator, under the earth.
O Wonder!
How has the Life of All tasted death?
You enlightened the world which cries://
“O Lord, Who rose from the dead, glory to You!”

v. Holiness befits Your house, O Lord, forevermore!

The myrrhbearing women came with haste to Your tomb,
bearing myrrh and lamentations.
Not finding Your most pure body,

they learned from the angel of the new and glorious wonder.

They told the Apostles:://

“The Lord is risen, granting the world great mercy.”

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;

The weight of my transgressions burdens my eyes:

I cannot lift my gaze to the heights of heaven, O Lord.

Accept me in repentance, as You accepted the Publican:://

have mercy on me, O Savior!

now and ever, and unto ages of ages. Amen.

He Who is borne on high by the Cherubim

and praised in hymns by the Seraphim

is brought today according to the Law into the holy Temple

and rests in the arms of the Elder as on a throne.

From Joseph He receives gifts fitting for God:

a pair of doves, a symbol of the spotless Church

and of the newly chosen people of the Gentiles,

and two young pigeons,

for He is the originator of the two Covenants, both Old and New.

Simeon, now granted the fulfillment of the prophesies concerning himself,

blesses the Virgin and Theotokos Mary.

He foretells in figures the Passion of her Son.

From Him he begs release, crying aloud:

“Now, Master, let me depart as You have promised me,

for I have seen the pre-eternal Light//

and the Lord and Savior of the people who bear the name of Christ!”

Then, St. Symeon's Prayer (p. 25)

(Resurrectional Troparion – Tone 1)

When the stone had been sealed by the Jews,

while the soldiers were guarding Your most pure body,

You rose on the third day, O Savior,

Granting life to the world.

The powers of heaven therefore cried to You, O Giver of Life:

“Glory to Your Resurrection, O Christ!

Glory to Your Kingdom!//

Glory to Your dispensation, O you who love mankind!”

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and unto ages of ages. Amen.

(Troparion for the Feast – Tone 1)

Rejoice, O Virgin Theotokos, Full of Grace!

From you shone the Sun of Righteousness, Christ our God,

enlightening those who sat in darkness.

Rejoice and be glad, O righteous Elder,

you accepted in your arms the Redeemer of our souls,//

Who grants us the Resurrection!

Then, the dismissal (p. 26)
